



bản tin

Hợp Thoại

Cộng Đoàn Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, St. James Church, Giáo Phận Metuchen  
145 Grove Street, Woodbridge, NJ 07095

Tháng 01 Năm 2012

Linh Mục Quản Nhiệm:  
**Phêrô Trần Việt Hùng**  
(732) 372-3839

Email: peterhungtran@gmail.com  
<http://www.cdmetuchen.org>

### Chương Trình Mục Vụ

† Thánh Lễ: 3:00 PM  
† Đọc Kinh: 2:30 PM  
† Hòa Giải: 2:30 PM  
† Rửa Tội: 2:30 PM

Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng  
† Hôn Phối: Xin liên lạc trực tiếp với Cha Quản Nhiệm một năm trước ngày cưới.

† Thăm Bệnh Nhân:  
Liên lạc anh Tài (732) 662-4218

### Chủ Tịch:

Anh Thi Anh Tài  
(732) 662-4218

### Tôn Vương Đức Mẹ:

Anh Phan An  
(732) 662-7076

### Ca Đoàn:

Chị Trần Ngọc Long  
(908) 769-1049

### Hội Các Bà Mẹ:

Bà Nguyễn Thị Nhung  
(732) 582-6302

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Hóa  
(732) 494-6872

### Tông Đồ Fatima:

Anh Phạm Văn Hoạt  
(732) 549-4010

### Đồng Hành Dẫn Thân:

Chị Bùi Ngọc Oanh  
(732) 937-9307

### Muối Đất:

Em Monica Thi  
(732) 662-4218

### Lớp Việt Ngữ:

Chị Lê Tuyết  
(908) 251-5389

### Lớp Giáo Lý:

Chị Bùi Ngọc Oanh  
(732) 937-9307



### 21/1/2012 - Mừng Tết Nhâm Thìn

Chương trình văn nghệ mừng Xuân Nhâm Thìn 2012 sẽ được tổ chức vào thứ Bảy 21 tháng Giêng năm 2012. Đây là chương trình văn nghệ truyền thống của Cộng Đoàn được liên tục tổ chức hàng năm trong suốt 24 năm qua để đón mừng năm mới, năm nay Cộng Đoàn đặc biệt mừng 25 năm thành lập Cộng Đoàn với chủ đề “**25 Năm Kỷ Niệm**”.

Thời gian: **Thứ Bảy 21 tháng 01, 2012**

Địa điểm: **Ukrainian Cultural Center  
135 Davidson Avenue  
Somerset, New Jersey 08873**

### Chương Trình:

3:00PM Thánh Lễ Tất Niên

5:30PM Văn nghệ truyền thống chủ đề “**25 Năm Kỷ Niệm**”

8:00 PM Xô số

8:30PM Dạ vũ với ban nhạc **The S.O.S**

Chương trình hoàn toàn miễn phí và có bán các món ăn Việt Nam trong đêm văn nghệ. Để góp phần trang trải các chi phí cho chương trình văn nghệ, Cộng Đoàn xin mời gọi sự bảo trợ của quý vị ân nhân trong cũng như ngoài Cộng Đoàn cho các tiết mục trong chương trình văn nghệ để chúng ta có được một đêm văn nghệ tốt đẹp nhằm duy trì truyền thống dân tộc trong những ngày Tết đến Xuân về ở nơi đất khách quê người. Xin liên lạc trưởng ban văn nghệ, chị Oanh (732) 360-2178, để biết thêm về các tiết mục văn nghệ quý vị có thể bảo trợ.

### Directions:

#### From I-287 South:

- ◆ Take Exit 10 - Easton Ave/New Brunswick /South Bound Brook onto Easton Ave (CR-527 North) toward South Bound Brook.
- ◆ Turn left at the first traffic light onto Davidson Ave, Ukrainian Cultural Center is on your right.

#### From I-287 North:

- ◆ Take Exit 10 - Easton Ave/New Brunswick/South Bound Brook onto Easton Ave (CR-527 South).
- ◆ Turn left to Easton Ave (CR-527 North). *If you miss this left turn, continue and try to U-turn back to Easton Ave (CR-527 North)*
- ◆ Turn left onto Davidson Ave.
- ◆ The Ukrainian Cultural Center is on your right.

#### From NJ Turnpike:

- ◆ Take Exit 10 to I-287 North then follow directions as from I-287 North above.

#### From Garden State Parkway:

- ◆ North - take Exit 127 to I-287 North then follow directions as from I-287 North above.
- ◆ South - take Exit 129 to I-287 North then follow directions as from I-287 North above.

### Giao Lại Vé Số

Cộng Đoàn đã gửi đến quý vị những tấm vé số lấy hên Xuân Nhâm Thìn 2012. Xin quý vị điền tên, số điện thoại và địa chỉ người mua vào cuốn vé đã mua hoặc bán được. Số vé còn dư cũng như cuốn vé đã bán được xin giao lại cho Hội Đồng Mục Vụ. Nếu quý vị cần thêm vé số để bán giúp Cộng Đoàn, xin liên lạc chị Tuyết (908) 251-5389.

### 15/01/2012 - Bán Bánh Chung Và Bánh Tét

Để giúp quý vị thưởng thức và gợi nhớ lại những hương vị quê hương trong ngày Tết cổ truyền, Cộng Đoàn sẽ tổ chức gói bánh chung bánh tét và bánh sẽ được bán ra ngay sau thánh lễ Chúa Nhật 15/01/2012 tại hội trường nhà thờ. Xin mời quý vị mua ủng hộ để thưởng thức trong gia đình cũng như làm quà biếu thân nhân và bạn bè trong những ngày Xuân. Số tiền thu được sẽ bù đắp cho những chi phí tốn kém trong chương trình văn nghệ miễn phí mừng Xuân Nhâm Thìn 2012. Nếu muốn đặt mua trước xin liên lạc Chị Hằng 908-616-5875.

Kính mời quý ông bà và các anh chị em phụ giúp mỗi người một tay để Cộng Đoàn có được những chiếc bánh chung bánh tét phục vụ mọi người trong dịp Xuân!

- Thứ Bảy 07/01/2012: Cần giúp rửa lá, lau lá và xắt thịt dưới basement nhà thờ từ 10:00 giờ sáng đến 4:00 giờ chiều.
- Ba ngày 13-15/01/2012: Gói và nấu bánh chung bánh tét ở basement nhà thờ.

### Phát Hành Đặc San Xuân Nhâm Thìn

Sau nhiều ngày chuẩn bị với sự cộng tác bài vở của nhiều thành viên trong Cộng Đoàn, đặc san Xuân Nhâm Thìn 2012 đã hoàn tất và đang trong quá trình in ấn để kịp phát hành vào dịp Tết Nguyên Đán. Một lần nữa Cộng Đoàn xin chân thành cảm ơn quý vị đã góp bài vở, phụ giúp biên tập và bỏ công sức để hoàn tất đặc san có được nội dung phong phú và trình bày trang nhã. Vì chi phí cho việc in ấn khá cao, nên số lượng phát hành có hạn. Xin mỗi gia đình chỉ nhận một cuốn để tập san có đủ đến với mọi người.

### 17/12/2011 - Tinh Tâm Mùa Vọng

Nhằm giúp Cộng Đoàn chuẩn bị tâm hồn đón mừng Thiên Chúa Giáng Sinh, Cộng Đoàn đã có một khóa tĩnh tâm vào tối thứ Bảy 17/12/2011 do linh mục Vincent Liem Trần Văn Hòa thuộc dòng Benedicto hướng dẫn.

Trong suốt giờ tĩnh tâm, Cha giảng thuyết đã giúp

Cộng Đoàn tìm hiểu ý nghĩa và tinh thần mùa Vọng và chúng ta phải sống tinh thần mùa Vọng như thế nào cho xứng đáng, cũng như giúp Cộng Đoàn dọn mình sốt sắng đón mừng Thiên Chúa Giáng Sinh. Trọng tâm của chương trình tĩnh tâm là nghỉ thức hòa giải. Có rất nhiều giáo dân trong và ngoài giáo xứ đến tham dự và có nhiều Cha khách và Cha Chánh xứ St. James đã đến để giúp mọi người lãnh nhận bí tích giải tội.

### 25/12/2011 - Đại Lễ Giáng Sinh 2011



Cộng Đoàn đã long trọng mừng Đại lễ Giáng Sinh vào chiều Chúa Nhật 25/12/2011 với sự tham dự của rất đông giáo dân trong Cộng Đoàn cũng như từ các nơi khác đến.

Chương trình được bắt đầu vào lúc 3:00 giờ chiều với phần Thánh Ca Giáng Sinh do Ca đoàn Alleluia phụ trách dưới sự điều khiển của các ca trưởng Nguyễn Khoa Học, Nguyễn Văn Vĩnh và Triệu Thị Xuân.

Tiếp đến là phần Thánh Ca Giáng Sinh bằng tiếng Anh của các em Muối Đất và rước tượng Chúa Hải Đồng. Các em thiếu nhi trong vai các Thiên Thần, đại diện các hội đoàn, các cô cậu cùng các phụng viên Thánh Thể và chủ tế đoàn đã cung nghinh tượng Chúa Hải Đồng tiến lên cung thánh.

Đại lễ Giáng Sinh năm nay được sự đồng tế của Cha Quản nhiệm, Cha cựu quản nhiệm Võ Cao Phong và hai Cha khách thuộc dòng Benedicto.

Sau thánh lễ, Cộng Đoàn đã có tiệc mừng Giáng Sinh và trao đổi quà Giáng Sinh ở hội trường nhà thờ. Khách tham dự đã có dịp thưởng thức những món ăn Việt Nam do ban âm thực phụ trách. Các em thiếu nhi cũng đã có dịp trao đổi quà Giáng Sinh với nhau và cùng tham gia các trò chơi sinh hoạt vui nhộn dưới sự hướng dẫn của các em Muối Đất.

CN	Lễ Gia Đình	Đọc Sách	Giúp Lễ	Phòng Thánh	Phụng Viên Thánh Thể	Tôn Vương Đức Mẹ (Thứ 7)
08/01	Mai Dung	Chị Quỳnh Mai	Thomas	Bác Đàn	Bà Khổng, Chị Lan, Anh Hiếu, Ông Thành, Bà Thu	Còn trống
15/01	Ngô Anh Tuấn	Anh Minh	Trần, Katelynn	Anh Hùng Anh Tuấn	Bác Đàn, Chị Hạnh, Bà Quân, Anh Hùng, Chị Hương	Thơm Nguyễn
22/01	Ngũ Yêu Khang	Bác Mười	Hân, Thi	Chị Mai	Bà Khổng, Chị Lan, Anh Hiếu, Ông Thành, Bà Thu	Còn trống
29/01	Nguyễn Bá Hoàng Đức	Anh Nguyên	Duy	Anh Phương	Bác Đàn, Chị Hạnh, Bà Quân, Anh Hùng, Chị Hương	Còn trống
05/02	Nguyễn Chinh Nguyễn	Chị Ninh	Thomas	Anh Chiến	Bà Khổng, Chị Lan, Anh Hiếu, Ông Thành, Bà Thu	Còn trống